

**N** SERIES

D

A

Я

K

**DEUTSCHE**

**ERSTELLT VON**

Baran bo Odar & Jantje Friese

**FOLGE 2.02**

**"Dark Matter"**

Clausen und Charlotte interviewen Regina. Der Fremde führt Hannah nach 1987, wo Claudia eine nervenaufreibende Begegnung hat und Egon einen alten Erzfeind besucht.

**GESCHRIEBEN VON:**

Jantje Friese & Ronny Schalk

**UNTER DER REGIE VON:**

Baran bo Odar

**ÜBERTRAGUNG:**

21.06.2019

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebrenz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1  
00:00:07,130 --> 00:00:09,130  
[Claudia] Wir konnten das Gottesteilchen

2  
00:00:09,213 --> 00:00:11,963  
und die aus ihm resultierende Masse  
stabilisieren.

3  
00:00:12,880 --> 00:00:15,921  
Im stabilen Zustand  
entsteht dabei eine Art Portal,

4  
00:00:16,005 --> 00:00:19,296  
welches möglicherweise  
das Reisen durch die Zeit erlaubt.

5  
00:00:19,963 --> 00:00:22,380  
Wird genug Spannung  
auf die Materie ausgeübt,

6  
00:00:22,463 --> 00:00:25,255  
kann sie auch längerfristig  
stabil gehalten werden.

7  
00:00:26,005 --> 00:00:28,505  
In einer Versuchsanordnung  
konnten Objekte bereits

8  
00:00:28,588 --> 00:00:31,213  
durch die stabilisierte Materie  
geschickt werden.

9  
00:00:32,671 --> 00:00:35,005  
[Brausen, elektronisches Blubbern]

10  
00:00:41,963 --> 00:00:45,046  
Dabei muss ein Generator  
genügend Wechselstrom erzeugen.

11  
00:00:45,921 --> 00:00:49,255  
Auch nach längerer Beobachtung  
lässt sich nicht sagen,

12

00:00:49,338 --> 00:00:52,838  
aus welcher Energiequelle  
sich die instabile Materie speist.

13

00:00:53,421 --> 00:00:58,338  
Messungen deuten darauf hin,  
dass keine Form von Energie verloren wird.

14

00:00:58,421 --> 00:01:02,046  
Eine Art rekursives System,  
das sich selbst zu erhalten scheint.

15

00:01:02,505 --> 00:01:03,963  
[Brausen]

16

00:01:08,255 --> 00:01:10,088  
[mechanisches Rumsen]

17

00:01:12,796 --> 00:01:16,380  
Die Strahlung der Materie  
liegt oberhalb der Regelwerte.

18

00:01:16,755 --> 00:01:20,005  
Trotzdem sind Zerfallerscheinungen  
nicht zu beobachten.

19

00:01:20,588 --> 00:01:23,088  
Dies spricht nicht  
gegen den Energieerhaltungssatz,

20

00:01:23,171 --> 00:01:26,005  
jedoch gegen den zweiten Hauptsatz  
der Thermodynamik.

21

00:01:28,088 --> 00:01:32,130  
Die Materie scheint zudem gleichzeitig,  
unabhängig von der Außentemperatur, fest,

22

00:01:33,296 --> 00:01:34,380  
flüssig

23

00:01:34,463 --> 00:01:36,296

und gasförmig zu sein

24

00:01:37,088 --> 00:01:40,255  
und ihre Moleküle  
in einem Kreisprozess dauerhaft...

25

00:01:40,338 --> 00:01:42,338  
[Brummen und Rauschen]

26

00:01:45,546 --> 00:01:47,380  
[elektronisches Blubbern]

27

00:01:50,296 --> 00:01:51,713  
[Blubbern verstummt.]

28

00:01:58,880 --> 00:02:00,755  
[Piepen und Rauschen]

29

00:02:03,796 --> 00:02:05,463  
[Rauschen]

30

00:02:17,088 --> 00:02:18,963  
[leise, spannungsvolle Musik]

31

00:02:36,171 --> 00:02:37,880  
[sphärisches Blubbern]

32

00:02:45,005 --> 00:02:48,171  
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

33

00:02:48,255 --> 00:02:50,838  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

34

00:02:50,921 --> 00:02:53,588  
♪ Fold out your hands  
Give me a sign ♪

35

00:02:53,671 --> 00:02:56,421  
♪ Put down your lies ♪

36

00:02:59,296 --> 00:03:01,963

♪ Lay down next to me ♪

37

00:03:02,046 --> 00:03:05,505  
♪ Don't listen when I scream ♪

38

00:03:05,588 --> 00:03:09,255  
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

39

00:03:09,338 --> 00:03:12,921  
♪ For neither ever ♪

40

00:03:13,005 --> 00:03:15,755  
♪ Nor never ♪

41

00:03:15,838 --> 00:03:18,380  
♪ Goodbye ♪

42

00:03:20,671 --> 00:03:23,296  
♪ Neither ever ♪

43

00:03:23,380 --> 00:03:25,838  
♪ Nor never ♪

44

00:03:25,921 --> 00:03:29,546  
♪ Goodbye ♪

45

00:03:31,630 --> 00:03:35,130  
♪ Neither ever ♪

46

00:03:35,213 --> 00:03:37,380  
♪ Nor never ♪

47

00:03:37,463 --> 00:03:40,546  
♪ Goodbye ♪

48

00:03:42,755 --> 00:03:45,963  
♪ Goodbye ♪

49

00:03:53,796 --> 00:03:57,505  
♪ Goodbye ♪

50

00:04:18,171 --> 00:04:20,171  
[kurzes Dröhnen]

51

00:04:33,005 --> 00:04:34,838  
[düstere Klänge]

52

00:05:05,838 --> 00:05:07,421  
Na, du Schlafmütze?

53

00:05:07,921 --> 00:05:10,171  
Wir sind ein bisschen spät dran heute.

54

00:05:12,963 --> 00:05:15,880  
Ach, nun komm,  
wird schon alles gut gehen, hm?

55

00:05:16,421 --> 00:05:19,588  
Ist nur noch eine Woche,  
dann sind schon Ferien.

56

00:05:21,796 --> 00:05:23,963  
Meine Mutter hat heute Geburtstag.

57

00:05:38,380 --> 00:05:40,588  
Du weißt,  
was wir darüber gesagt haben, hm?

58

00:05:44,005 --> 00:05:46,380  
Die Vergangenheit ist die Vergangenheit...

59

00:05:46,921 --> 00:05:49,130  
-...und jetzt ist jetzt.  
-[leise] Ja.

60

00:05:53,046 --> 00:05:54,046  
Wollen wir?

61

00:05:58,463 --> 00:05:59,796  
Na komm.

62

00:06:06,505 --> 00:06:08,880



[Claudia] Regina, du kommst zu spät!

63

00:06:09,255 --> 00:06:11,671  
Die Franzosen  
kommen diese Woche ins AKW.

64

00:06:11,755 --> 00:06:14,338  
-Ich schaff's einfach nicht.  
-Kein Problem.

65

00:06:14,421 --> 00:06:16,338  
Ich hab ja nichts anderes zu tun.

66

00:06:17,005 --> 00:06:19,713  
-Regina!  
-Ich kann das wirklich öfters machen.

67

00:06:19,796 --> 00:06:22,088  
-[Claudia] Regina!  
-[Ein Hund kläfft.]

68

00:06:23,296 --> 00:06:26,296  
[Im Radio läuft "Never Gonna Give You Up"  
von Rick Astley.]

69

00:06:27,171 --> 00:06:29,046  
Wo hast du die bloß aufgetrieben?

70

00:06:32,338 --> 00:06:34,880  
-Sieht ja aus wie Gretchen.  
-Quatsch.

71

00:06:37,838 --> 00:06:39,630  
Regina, wo bleibst du denn?

72

00:06:40,796 --> 00:06:42,296  
[Tiedemann] Hör mal,

73

00:06:43,046 --> 00:06:45,296  
ich wollte eigentlich mit dir reden.

74

00:06:46,171 --> 00:06:49,005

Es gibt da was, was ich dir sagen muss.

75

00:06:51,296 --> 00:06:52,963  
Hallo, Opa. Können wir?

76

00:06:55,713 --> 00:06:58,921  
-Musst nicht Tschüss sagen, kein Problem!  
-[Tür fällt zu.]

77

00:06:59,005 --> 00:07:01,046  
Du wolltest mir was sagen?

78

00:07:04,421 --> 00:07:05,838  
Schon okay.

79

00:07:06,838 --> 00:07:08,921  
Also, bis dann.

80

00:07:17,213 --> 00:07:19,130  
[unheimliche Klänge]

81

00:07:23,630 --> 00:07:25,630  
[leise, unheilvolle Musik]

82

00:07:29,630 --> 00:07:31,463  
[düstere Klänge]

83

00:07:45,505 --> 00:07:49,088  
[leise] "Sic mundus creatus est.  
So wurde die Welt erschaffen."

84

00:07:54,630 --> 00:07:56,421  
Das Interview mit Frau Tiedemann.

85

00:07:56,505 --> 00:07:58,505  
-Schon vergessen?  
-Nein.

86

00:07:59,588 --> 00:08:02,296  
Ich dachte nur,  
vielleicht machen Sie's doch alleine.

87

00:08:02,796 --> 00:08:04,963  
Wieso? Haben Sie was Besseres zu tun?

88

00:08:05,380 --> 00:08:08,796  
Nein. Ich frage mich nur,  
warum wir mit Frau Tiedemann anfangen.

89

00:08:10,255 --> 00:08:13,213  
Sie steht mit keinem der Vermissten  
in einer Beziehung.

90

00:08:14,213 --> 00:08:18,838  
Alle Personen sind in der Nähe der Höhlen  
und des AKW-Geländes verschwunden.

91

00:08:18,921 --> 00:08:20,671  
Das gilt übrigens auch

92

00:08:20,755 --> 00:08:24,713  
für den 1986 verschwundenen Bruder  
Ihres Kollegen Ulrich Nielsen.

93

00:08:24,796 --> 00:08:26,338  
Und dann...

94

00:08:27,046 --> 00:08:30,838  
...ist da noch diese Tür in den Höhlen,  
die direkt zum AKW führt.

95

00:08:33,630 --> 00:08:37,046  
Wie lange sind Aleksander Tiedemann  
und seine Frau verheiratet?

96

00:08:37,546 --> 00:08:39,213  
Das weiß ich nicht genau.

97

00:08:41,005 --> 00:08:42,505  
Regina war...

98

00:08:42,921 --> 00:08:44,463  
Mitte 20.

99

00:08:44,546 --> 00:08:45,713  
Warum?

100

00:08:46,630 --> 00:08:48,588  
Finden Sie's nicht außergewöhnlich?

101

00:08:49,630 --> 00:08:50,880  
Was?

102

00:08:50,963 --> 00:08:54,046  
Dass Aleksander Tiedemann  
den Nachnamen seiner Frau annahm?

103

00:08:54,630 --> 00:08:56,046  
Nein.

104

00:08:58,880 --> 00:09:00,130  
Gehen wir?

105

00:09:08,296 --> 00:09:10,296  
[düstere Klänge]

106

00:09:13,630 --> 00:09:15,296  
-Kommen Sie?  
-Ja.

107

00:09:28,213 --> 00:09:29,713  
[Es klingelt.]

108

00:09:30,255 --> 00:09:32,088  
[Es klingelt nochmals.]

109

00:09:38,296 --> 00:09:40,088  
[Franziska] Mann, wo warst du denn?

110

00:09:41,213 --> 00:09:44,963  
Wieso hast du nicht zurückgerufen?  
Ich hab versucht, dich zu erreichen.

111

00:09:46,713 --> 00:09:48,130  
Letztes Jahr.

112

00:09:48,213 --> 00:09:50,088  
Ich weiß, woher du das Geld hast.

113

00:09:50,713 --> 00:09:52,713  
Blasen 40 Euro, anal 85.

114

00:09:52,796 --> 00:09:55,838  
Spielchen kosten extra?  
Mit wem hast du's gemacht, hm?

115

00:09:56,421 --> 00:09:59,255  
Wem in diesem Scheißkaff  
hast du schon einen geblasen?

116

00:09:59,671 --> 00:10:02,963  
Nichts hat sich geändert!  
Alle lügen. Alle betrügen.

117

00:10:04,130 --> 00:10:07,338  
-Keine Ahnung, wovon du redest.  
-Ich bin dir nachgegangen.

118

00:10:07,421 --> 00:10:09,505  
Ich weiß, von wem du dein Geld kriegst.

119

00:10:11,213 --> 00:10:15,130  
-Du denkst, dass ich mich prostituiere?  
-Ja, was denn sonst?

120

00:10:16,255 --> 00:10:18,546  
Ich verkauf nicht meine Titten  
oder meinen Arsch,

121

00:10:18,630 --> 00:10:21,963  
ich verkauf Rezepte  
für 'ne Scheiß-Hormontherapie, du Idiot!

122

00:10:22,046 --> 00:10:24,880  
Mein Vater hat damit früher  
seine Besuche bezahlt.

123

00:10:24,963 --> 00:10:27,921  
Jetzt geht er nicht mehr hin.  
Ich bin die neue Bezugsquelle.

124  
00:10:30,171 --> 00:10:31,713  
Wieso machst du das?

125  
00:10:31,796 --> 00:10:34,505  
Ich helfe ihr, sie hilft mir.  
So einfach ist das.

126  
00:10:36,880 --> 00:10:41,130  
Weißt du, das Problem ist der Scheiß,  
den jeder in jeden hineinprojiziert.

127  
00:10:42,463 --> 00:10:45,421  
Ich hab dir gesagt,  
es geht dich 'nen Scheißdreck an.

128  
00:10:45,505 --> 00:10:47,630  
Du hast mir hinterherspioniert.

129  
00:10:47,713 --> 00:10:49,546  
Was für ein Freak bist du denn?

130  
00:11:36,213 --> 00:11:37,338  
Was ist das?

131  
00:11:38,255 --> 00:11:39,921  
Eine Zeitmaschine.

132  
00:11:40,588 --> 00:11:42,380  
[Er schließt den Kasten auf.]

133  
00:11:45,005 --> 00:11:47,255  
Damit kann man  
33 Jahre in die Vergangenheit

134  
00:11:47,338 --> 00:11:49,296  
und 33 Jahre in die Zukunft reisen.

135  
00:11:57,005 --> 00:11:58,838

[unheimliche Klänge]

136

00:12:00,338 --> 00:12:02,130  
Du meinst das ernst, ja?

137

00:12:06,546 --> 00:12:08,588  
Ich hab alles falsch gemacht.

138

00:12:10,463 --> 00:12:12,755  
Ich hab versucht,  
ein Geheimnis zu bewahren.

139

00:12:14,171 --> 00:12:17,005  
Aber in Wahrheit ist es genau das,  
was uns kaputt macht.

140

00:12:18,421 --> 00:12:19,838  
Die Geheimnisse.

141

00:12:20,963 --> 00:12:23,088  
Mama, ich weiß, das klingt bescheuert.

142

00:12:24,213 --> 00:12:26,505  
Deswegen will ich,  
dass du's selber siehst,

143

00:12:26,588 --> 00:12:28,171  
mit eigenen Augen.

144

00:12:30,546 --> 00:12:32,005  
Was meinst du?

145

00:12:33,921 --> 00:12:35,671  
[flüsternd] Papas Geheimnis.

146

00:12:38,005 --> 00:12:39,963  
[Lied: "Being Boiled"  
von The Human League]

147

00:12:50,130 --> 00:12:52,963  
♪ Listen to the voice of Buddha ♪

148  
00:12:54,838 --> 00:12:58,630  
♪ Saying stop your sericulture ♪

149  
00:12:58,713 --> 00:13:00,088  
[Lied verstummt.]

150  
00:13:00,171 --> 00:13:01,838  
Mach mal Platz, du Spack.

151  
00:13:08,213 --> 00:13:10,255  
[Katharina] Mensch, Hannah,  
komm mal jetzt.

152  
00:13:12,713 --> 00:13:14,630  
Was glotzt du denn immer so lange?

153  
00:13:16,546 --> 00:13:18,505  
[Schulglocke ertönt.]

154  
00:13:29,421 --> 00:13:33,088  
Gott sei Dank sind Sie hier.  
In Ihrem Büro wartet jemand auf Sie.

155  
00:13:34,880 --> 00:13:36,505  
Ich wusste nicht...

156  
00:13:36,588 --> 00:13:38,713  
Äh... es ist wegen dem Hund.

157  
00:13:40,463 --> 00:13:42,130  
Sie sagt, er gehört ihr.

158  
00:13:42,755 --> 00:13:44,796  
[spannungsvolle Klänge]

159  
00:13:59,046 --> 00:14:00,421  
Ist das Ihr Hund?

160  
00:14:02,421 --> 00:14:04,046  
Es tut mir so leid.



161

00:14:05,338 --> 00:14:07,005  
Sie ist mir zugelaufen.

162

00:14:11,880 --> 00:14:15,088  
Wir haben das Tierheim angerufen,  
aber niemand hat sie vermisst.

163

00:14:17,713 --> 00:14:20,546  
Und sie sieht aus wie der Hund,  
den ich als Kind hatte.

164

00:14:20,630 --> 00:14:22,046  
Gretchen.

165

00:14:29,588 --> 00:14:31,130  
Woher wissen Sie das?

166

00:14:34,713 --> 00:14:36,338  
Weil es mein Hund ist.

167

00:14:38,005 --> 00:14:39,838  
Genauso wie es deiner ist.

168

00:14:43,380 --> 00:14:45,380  
[beklemmende Musik]

169

00:14:47,005 --> 00:14:48,546  
Wie bitte?

170

00:14:50,546 --> 00:14:52,546  
[Tiedemann] Und die Blutwerte?

171

00:14:54,213 --> 00:14:56,005  
Also hat er schon gestreut.

172

00:14:57,630 --> 00:14:59,171  
Ins Krankenhaus?

173

00:15:00,255 --> 00:15:01,755  
Freitag schon?

174

00:15:02,421 --> 00:15:03,630  
Nein.

175

00:15:08,046 --> 00:15:09,796  
Ja, das müsste gehen.

176

00:15:13,588 --> 00:15:16,005  
Machen Sie sich keine Sorgen, ich hab wen.

177

00:15:16,588 --> 00:15:17,755  
Ja.

178

00:15:47,213 --> 00:15:49,213  
[düstere Klänge]

179

00:16:05,463 --> 00:16:07,505  
[leise] "Warum nicht Waldweg?"

180

00:16:09,630 --> 00:16:12,463  
[alte Claudia] Ich weiß,  
es ist schwer zu glauben.

181

00:16:13,005 --> 00:16:14,630  
Aber ich erinnere mich.

182

00:16:17,296 --> 00:16:18,505  
Woran?

183

00:16:19,546 --> 00:16:21,296  
An genau diesen Moment.

184

00:16:24,296 --> 00:16:26,005  
Geh zu den Jalousien.

185

00:16:27,880 --> 00:16:29,296  
Vertrau mir.

186

00:16:34,796 --> 00:16:38,171  
Zwei Leute sitzen an ihren Tischen,  
Hermann und Kowaltschik.

187

00:16:39,213 --> 00:16:41,921  
Gleich geht unsere Sekretärin  
zum rechten Tisch.

188

00:16:42,005 --> 00:16:44,088  
Auf dem Weg wird sie sich Luft zuwedeln.

189

00:16:45,005 --> 00:16:46,630  
Achte auf Kowaltschik.

190

00:16:46,713 --> 00:16:48,838  
Gleich lässt er seinen Stift fallen.

191

00:16:57,671 --> 00:16:59,880  
Wie haben Sie das gemacht?

192

00:16:59,963 --> 00:17:01,546  
Ich hab alles erlebt.

193

00:17:03,005 --> 00:17:05,630  
Alles, was du erlebt hast  
und erleben wirst.

194

00:17:06,755 --> 00:17:07,838  
Ich bin du.

195

00:17:07,921 --> 00:17:11,755  
Und mir wurde von mir gesagt,  
dass wir ein und dieselbe Person sind.

196

00:17:14,338 --> 00:17:16,005  
Das ist unmöglich.

197

00:17:23,796 --> 00:17:24,880  
Das ist Gretchen.

198

00:17:26,588 --> 00:17:30,255  
An dem Tag, als sie in die Höhle lief,  
habe ich dort auf sie gewartet.

199

00:17:30,838 --> 00:17:34,338

Sie hat mich gleich erkannt,  
als wäre ich keine Sekunde gealtert.

200

00:17:37,546 --> 00:17:41,213  
Ich hab sie auf die andere Seite gebracht,  
damit du sie findest.

201

00:17:43,963 --> 00:17:47,755  
Manche Dinge müssen geschehen,  
so wie sie es immer getan haben.

202

00:17:49,171 --> 00:17:50,588  
Die Höhle.

203

00:17:52,630 --> 00:17:54,380  
Der Störfall letzten Sommer.

204

00:17:55,505 --> 00:17:57,255  
Es ist doch noch was passiert.

205

00:17:57,338 --> 00:17:59,088  
[spannungsvolle Musik]

206

00:18:34,380 --> 00:18:37,588  
[Lied: "Suspicious Minds"  
von Elvis Presley]

207

00:18:39,671 --> 00:18:41,421  
♪ We're caught in a trap ♪

208

00:18:43,463 --> 00:18:45,755  
♪ I can't walk out ♪

209

00:18:47,713 --> 00:18:51,588  
♪ Because I love you too much, baby ♪

210

00:18:56,421 --> 00:18:58,088  
♪ Why can't you see ♪

211

00:19:00,213 --> 00:19:02,338  
♪ What you're doing to me ♪

212  
00:19:04,338 --> 00:19:08,755  
♪ When you don't believe a word I say? ♪

213  
00:19:13,171 --> 00:19:16,380  
♪ We can't go on together ♪

214  
00:19:17,005 --> 00:19:19,171  
♪ With suspicious minds ♪

215  
00:19:21,463 --> 00:19:23,713  
[Panzerlärm übertönt die Musik.]

216  
00:19:25,255 --> 00:19:27,880  
♪ On suspicious minds ♪

217  
00:19:29,255 --> 00:19:31,130  
♪ So, if an old friend I know ♪

218  
00:19:33,380 --> 00:19:35,671  
♪ Stops by to say hello ♪

219  
00:19:37,755 --> 00:19:43,463  
♪ Would I still see suspicion  
In your eyes? ♪

220  
00:19:45,880 --> 00:19:47,880  
♪ Here we go again ♪

221  
00:19:50,213 --> 00:19:52,171  
♪ Asking where I've been ♪

222  
00:19:54,755 --> 00:19:59,338  
♪ You can't see these tears are real  
I'm crying ♪

223  
00:20:03,755 --> 00:20:05,755  
[spannungsvolle Klänge]

224  
00:20:51,546 --> 00:20:53,755  
[spannungsgeladene Klänge]

225

00:21:01,296 --> 00:21:03,046  
♪ Why can't you see ♪

226

00:21:04,838 --> 00:21:06,880  
♪ What you're doing to me ♪

227

00:21:08,796 --> 00:21:10,713  
[spannungsvolle Klänge]

228

00:21:17,546 --> 00:21:21,130  
-[Regina] Glaubst du an Gespenster?  
-[Aleksander] Was meinst du?

229

00:21:21,921 --> 00:21:25,046  
[Regina] Das Buch,  
das wir gerade in der Schule lesen.

230

00:21:25,130 --> 00:21:28,046  
Da geht's um... Geister und Dämonen,

231

00:21:28,505 --> 00:21:30,463  
die man von seinen Eltern erbt,

232

00:21:30,921 --> 00:21:33,880  
und... dass man das dann weitergibt.

233

00:21:35,796 --> 00:21:37,213  
Dunkle Sachen.

234

00:21:38,796 --> 00:21:41,296  
Von Generation zu Generation.

235

00:21:44,713 --> 00:21:45,963  
Vielleicht.

236

00:21:48,338 --> 00:21:51,588  
Aber du hast von deiner Mutter  
nur die besten Sachen geerbt.

237

00:21:52,796 --> 00:21:55,838  
-Ich wusste nicht, dass es da welche gibt.

-Nicht?

238

00:21:57,630 --> 00:21:59,588  
Du hast keine Ahnung.

239

00:22:00,963 --> 00:22:02,630  
Sie... Sie ist nie da.

240

00:22:03,338 --> 00:22:06,338  
Und wenn sie da ist,  
dann nur, um an mir rumzumosern.

241

00:22:09,963 --> 00:22:12,713  
Sie hat noch nie  
"Ich liebe dich" zu mir gesagt.

242

00:22:16,880 --> 00:22:18,380  
Ich liebe dich.

243

00:22:24,880 --> 00:22:26,088  
[spannungsvolles Ticken]

244

00:22:30,338 --> 00:22:33,255  
[Clausen] Wie war Ihre Beziehung  
zu Ulrich Nielsen?

245

00:22:33,838 --> 00:22:37,838  
Ich glaube, es ist bekannt, dass wir  
keine Beziehung zu den Niensens pflegen.

246

00:22:39,088 --> 00:22:43,755  
Mhm. Und trotzdem war er an dem Tag,  
bevor er verschwand, bei Ihnen im Hotel.

247

00:22:45,213 --> 00:22:46,630  
Was wollte er?

248

00:22:48,963 --> 00:22:51,713  
[Regina] Er wollte wissen,  
was 1986 wirklich geschah.

249

00:22:52,005 --> 00:22:55,921

Weil ich die Letzte war,  
die seinen Bruder lebend gesehen hat.

250

00:23:02,463 --> 00:23:03,796  
Ihr Mann,

251

00:23:05,171 --> 00:23:07,213  
seit wann lebt der in Winden?

252

00:23:08,838 --> 00:23:10,838  
Seit... 1986.

253

00:23:11,380 --> 00:23:14,588  
-Wieso fragen Sie?  
-Warum hat er Ihren Nachnamen angenommen?

254

00:23:16,671 --> 00:23:19,546  
Verstehe ich nicht.  
Was hat beides miteinander zu tun?

255

00:23:19,630 --> 00:23:22,046  
-Also wenn wir hier fertig...  
-Sch, sch, sch.

256

00:23:24,713 --> 00:23:26,463  
Da kommt doch noch was.

257

00:23:29,213 --> 00:23:30,588  
Oder?

258

00:23:36,380 --> 00:23:38,671  
Letztes Jahr kam ein Fremder ins Hotel.

259

00:23:39,755 --> 00:23:41,296  
Das sind seine Sachen.

260

00:23:49,421 --> 00:23:51,005  
Er wollte ein Zimmer.

261

00:23:52,838 --> 00:23:54,838  
Er sah aus wie ein Obdachloser.



262

00:23:56,130 --> 00:23:57,671  
Er hat bar bezahlt.

263

00:23:58,921 --> 00:24:02,630  
Ist nach ein paar Tagen wieder gegangen,  
wollte das Zimmer aber behalten.

264

00:24:04,796 --> 00:24:06,421  
Ist nie zurückgekommen.

265

00:24:07,713 --> 00:24:10,046  
Das... hing überall an seinen Wänden.

266

00:24:11,546 --> 00:24:13,005  
[blecherne Klänge]

267

00:24:13,796 --> 00:24:17,296  
Als er gegangen ist, wollte er,  
dass ich ein Paket für ihn aufgebe.

268

00:24:18,296 --> 00:24:19,796  
An wen?

269

00:24:20,671 --> 00:24:22,380  
Jonas Kahnwald.

270

00:24:24,546 --> 00:24:26,630  
Warum haben Sie das nie erzählt?

271

00:24:38,255 --> 00:24:39,713  
Ich muss gehen.

272

00:24:39,796 --> 00:24:43,130  
Elisabeth hat Schwimmunterricht.  
Das hab ich ganz vergessen.

273

00:24:43,505 --> 00:24:46,421  
Tut mir leid.  
Sie können sich ja ein Taxi nehmen.

274

00:24:46,505 --> 00:24:48,421

[unheilvolle Klänge]

275

00:24:57,755 --> 00:24:59,130

Tja...

276

00:25:17,213 --> 00:25:18,380

Dieser Fremde...

277

00:25:21,463 --> 00:25:23,046

Wie sah der genau aus?

278

00:25:24,838 --> 00:25:26,588

[düstere Klänge]

279

00:25:50,213 --> 00:25:51,713

[Hannah] Was soll das?

280

00:25:56,588 --> 00:25:58,255

Was machen wir hier?

281

00:25:59,796 --> 00:26:02,421

[Jonas] Es ist sicherer,  
von hier aus zu reisen.

282

00:26:10,505 --> 00:26:12,130

[Sirren]

283

00:26:17,130 --> 00:26:20,755

Wie gesagt, es ist einfacher zu verstehen,  
wenn du's erst gesehen hast.

284

00:26:42,005 --> 00:26:43,921

[spannungsvolle Musik]

285

00:26:47,963 --> 00:26:49,421

Hab keine Angst.

286

00:26:50,380 --> 00:26:52,296

[leises Rattern]

287

00:26:58,171 --> 00:27:00,171

[dumpfes Dröhnen]

288

00:27:19,588 --> 00:27:21,213  
[Brausen]

289

00:27:33,838 --> 00:27:35,671  
[Er keucht.]

290

00:27:40,796 --> 00:27:43,130  
[Noah] Müsstest du nicht  
in der Schule sein?

291

00:27:52,630 --> 00:27:54,213  
Ich kenne Sie.

292

00:27:55,296 --> 00:27:57,130  
Sie waren im Krankenhaus.

293

00:28:01,338 --> 00:28:02,963  
Ich komme gern hierher.

294

00:28:03,880 --> 00:28:05,421  
Ein besonderer Ort.

295

00:28:08,421 --> 00:28:09,630  
Also,

296

00:28:11,921 --> 00:28:13,755  
warum bist du nicht in der Schule?

297

00:28:17,130 --> 00:28:18,463  
Mhm.

298

00:28:19,713 --> 00:28:20,713  
Verstehe.

299

00:28:21,296 --> 00:28:24,421  
Manchmal weiß man eben nicht so recht,  
wohin mit sich selbst.

300

00:28:28,505 --> 00:28:32,838

Da würde ich aber lieber nicht rein.  
Da drinnen ist es wie in einem Labyrinth.

301

00:28:35,046 --> 00:28:37,338  
Sind schon manche nicht mehr rausgekommen.

302

00:28:42,713 --> 00:28:43,963  
Im Krankenhaus,

303

00:28:44,421 --> 00:28:46,130  
da haben Sie was gesagt.

304

00:28:47,171 --> 00:28:49,838  
Das mit Gott und...

305

00:28:49,921 --> 00:28:52,255  
dass er für jeden Menschen einen Plan hat.

306

00:28:53,130 --> 00:28:55,713  
Aber was ist, wenn Gott keine Ahnung hat,  
was er tut?

307

00:28:56,338 --> 00:28:59,338  
Wenn der Plan falsch ist  
und Gott sich irrt?

308

00:29:01,296 --> 00:29:02,796  
Gott irrt sich nicht.

309

00:29:02,880 --> 00:29:04,630  
[düstere Klänge]

310

00:29:06,921 --> 00:29:10,588  
Manchmal muss man nur fester dran glauben,  
dass alles wieder gut wird.

311

00:29:10,671 --> 00:29:12,421  
[unheimliche Musik]

312

00:29:24,671 --> 00:29:26,421  
[düstere Klänge]

313

00:29:33,463 --> 00:29:35,880  
[Tiedemann] Ich wollte das  
schon lange machen.

314

00:29:36,630 --> 00:29:38,088  
Mal vorbeikommen.

315

00:29:39,713 --> 00:29:42,838  
Mit der Pensionierung  
habe ich ja jetzt Zeit.

316

00:29:51,713 --> 00:29:52,921  
Ich...

317

00:29:58,421 --> 00:30:00,130  
Mads' Verschwinden,

318

00:30:01,588 --> 00:30:03,255  
das lässt mich nicht los.

319

00:30:04,463 --> 00:30:06,088  
An dem Tag,

320

00:30:07,588 --> 00:30:09,963  
da hattest du Schicht im AKW.

321

00:30:11,296 --> 00:30:14,588  
Du hast gesagt, du hättest die Landstraße  
nach Hause genommen.

322

00:30:14,671 --> 00:30:16,588  
Aber das ist ein Umweg.

323

00:30:18,755 --> 00:30:21,380  
Warum bist du nicht  
über den Waldweg gefahren?

324

00:30:24,171 --> 00:30:25,546  
[stockend] Er...

325

00:30:25,630 --> 00:30:27,171

Er hat gesagt,

326

00:30:28,338 --> 00:30:29,880  
er kann alles ändern.

327

00:30:30,505 --> 00:30:33,421  
Er kann die Vergangenheit ändern  
und die Zukunft.

328

00:30:33,963 --> 00:30:35,588  
Wer hat das gesagt?

329

00:30:36,505 --> 00:30:38,296  
Der Mann mit dem Stein.

330

00:30:38,880 --> 00:30:40,713  
Aber das ist 30 Jahre her.

331

00:30:41,588 --> 00:30:43,171  
Was hat das mit Mads zu tun?

332

00:30:43,838 --> 00:30:46,046  
Aber niemand kann das ändern. Niemand.

333

00:30:47,296 --> 00:30:49,130  
Nicht einmal der weiße Teufel.

334

00:30:50,338 --> 00:30:51,755  
Der weiße Teufel...

335

00:30:52,796 --> 00:30:55,005  
Das hast du schon mal gesagt.

336

00:30:55,088 --> 00:30:56,380  
Damals als Kind.

337

00:31:04,171 --> 00:31:05,880  
[weinend] Tick, tack.

338

00:31:06,380 --> 00:31:07,963  
Tick, tack.

339

00:31:09,838 --> 00:31:11,088  
Tick, tack.

340

00:31:11,171 --> 00:31:15,046  
[alte Claudia] Vertrau einer Idee,  
die größer ist als du selbst.

341

00:31:15,505 --> 00:31:17,171  
Größer als jeder von uns.

342

00:31:21,546 --> 00:31:22,713  
Was ist das?

343

00:31:24,088 --> 00:31:26,463  
Das ist die größte Entdeckung  
der Menschheit

344

00:31:27,088 --> 00:31:28,671  
und zugleich ihr Untergang.

345

00:31:30,255 --> 00:31:32,338  
Es lässt dich durch die Zeit reisen.

346

00:31:33,880 --> 00:31:35,796  
33 Jahre rückwärts.

347

00:31:37,546 --> 00:31:39,213  
33 Jahre vorwärts.

348

00:31:40,505 --> 00:31:44,380  
Und es dauert genau 33 Jahre,  
bis der Kreis erneut geschlossen ist

349

00:31:44,963 --> 00:31:47,546  
und du hier stehen wirst,  
wo ich gerade stehe,

350

00:31:48,213 --> 00:31:51,130  
und deine Rolle akzeptierst  
in diesem endlosen Tanz,

351

00:31:52,088 --> 00:31:53,880  
und jedes Opfer, das es benötigt.

352

00:31:55,463 --> 00:31:57,255  
In fünf Tagen beginnt alles neu.

353

00:31:58,796 --> 00:32:00,171  
Du musst Adam stoppen.

354

00:32:00,255 --> 00:32:02,005  
[düstere Klänge]

355

00:32:02,963 --> 00:32:04,421  
Wer ist Adam?

356

00:32:06,046 --> 00:32:07,880  
Du verstehst es jetzt noch nicht.

357

00:32:11,338 --> 00:32:12,755  
Aber bald.

358

00:32:14,255 --> 00:32:16,088  
[geheimnisvolle Klänge]

359

00:32:18,338 --> 00:32:21,755  
Bis dahin wird alles so geschehen,  
wie es immer geschehen ist.

360

00:32:21,838 --> 00:32:23,880  
[Sirren]

361

00:32:24,296 --> 00:32:25,630  
Geschehen muss.

362

00:32:26,171 --> 00:32:28,005  
[hoher Ton]

363

00:32:30,963 --> 00:32:34,838  
Das Leben ist am Ende nur eine Ansammlung  
von verpassten Chancen.



364  
00:32:36,880 --> 00:32:39,255  
Du hast nicht mehr viel Zeit mit Regina.

365  
00:32:39,338 --> 00:32:41,421  
[Rattern]

366  
00:32:41,505 --> 00:32:43,130  
Aber wenn alles gelingt,

367  
00:32:46,755 --> 00:32:48,338  
dann wird sie leben.

368  
00:32:49,671 --> 00:32:51,546  
[unheimliche Musik]

369  
00:32:52,671 --> 00:32:54,505  
[Brausen]

370  
00:33:03,130 --> 00:33:04,880  
[spannungsvolles Ticken]

371  
00:33:30,838 --> 00:33:32,630  
[Waffe wird durchgeladen.]

372  
00:33:35,130 --> 00:33:36,921  
[Er atmet heftig.]

373  
00:33:44,546 --> 00:33:46,463  
[bedrohliche Musik]

374  
00:34:01,255 --> 00:34:03,630  
[Freizeichen]

375  
00:34:10,088 --> 00:34:11,505  
[Peter] Charlotte?

376  
00:34:13,630 --> 00:34:14,880  
Charlotte?

377  
00:34:16,463 --> 00:34:17,796

Alles in Ordnung?

378

00:34:17,880 --> 00:34:20,421  
Letztes Jahr,  
als die Kinder verschwunden sind,

379

00:34:21,630 --> 00:34:23,671  
war ein Mann in Reginas Hotel.

380

00:34:24,046 --> 00:34:25,921  
Er hatte Zeichnungen dabei.

381

00:34:26,005 --> 00:34:27,338  
Kopien.

382

00:34:27,963 --> 00:34:29,713  
Was sind das für Zeichnungen?

383

00:34:29,796 --> 00:34:31,338  
Die sind aus dem Buch.

384

00:34:32,130 --> 00:34:35,880  
Das Buch, das mein Großvater schrieb.  
Eine Reise durch die Zeit.

385

00:34:36,505 --> 00:34:39,838  
-Alle sagten immer, er ist ein Spinner.  
-Wo bist du gerade?

386

00:34:39,921 --> 00:34:42,171  
Aber er wusste, dass das alles wahr ist.

387

00:34:43,463 --> 00:34:45,213  
Warum hatte er dieses Foto?

388

00:34:50,546 --> 00:34:54,130  
Warum hat er mir nie gesagt,  
wer meine Eltern wirklich sind?

389

00:35:19,963 --> 00:35:21,796  
"Du... Du kennst die Regeln."

390  
00:35:29,005 --> 00:35:31,213  
"Glaubst du, sie gelten nicht für dich?"

391  
00:35:34,880 --> 00:35:36,380  
Warum lügst du sie an?

392  
00:35:36,921 --> 00:35:41,046  
Warum sagst du nicht,  
was wirklich in der Todeszone ist? Ah! Ah.

393  
00:35:42,088 --> 00:35:43,838  
[Er stöhnt vor Schmerzen.]

394  
00:35:47,380 --> 00:35:50,588  
Alle werden sterben!  
In fünf Tagen, in meiner Zeit!

395  
00:35:51,838 --> 00:35:53,338  
Ich muss das stoppen!

396  
00:35:55,005 --> 00:35:56,630  
Es gibt keine Prophezeiung.

397  
00:35:57,505 --> 00:35:59,630  
Die Passage wird sich niemals öffnen!

398  
00:36:00,463 --> 00:36:03,005  
Euer Paradies, das... das gibt es nicht!

399  
00:36:03,963 --> 00:36:06,296  
Aber hinter der Mauer...  
[Er röchelt.]

400  
00:36:15,796 --> 00:36:17,213  
[Röcheln]

401  
00:36:33,505 --> 00:36:35,338  
[Er ringt nach Luft.]

402  
00:36:42,255 --> 00:36:43,630  
[Tiedemann] Hallo.

403  
00:36:44,130 --> 00:36:45,130  
Egon hier.

404  
00:36:46,338 --> 00:36:47,296  
Hör mal,

405  
00:36:47,380 --> 00:36:50,713  
1953 haben wir einen Mann verhaftet.

406  
00:36:51,213 --> 00:36:53,713  
Hat damals zwei Kinder getötet

407  
00:36:53,796 --> 00:36:56,046  
und den Helge Doppler entführt.

408  
00:36:57,296 --> 00:36:58,713  
Ja.

409  
00:36:59,213 --> 00:37:02,213  
Ich wollte wissen,  
was aus dem geworden ist.

410  
00:37:04,171 --> 00:37:05,671  
Ja, ich warte.

411  
00:37:12,338 --> 00:37:13,546  
Ja?

412  
00:37:14,796 --> 00:37:16,380  
Okay, genau der Fall.

413  
00:37:19,046 --> 00:37:20,880  
Was, der ist immer noch hier?

414  
00:37:22,630 --> 00:37:23,838  
Wo?

415  
00:37:30,255 --> 00:37:32,296  
[Türsummer]

416

00:37:48,630 --> 00:37:49,713  
Ja?

417

00:37:49,796 --> 00:37:51,546  
Hauptkommissar Tiedemann.

418

00:37:52,588 --> 00:37:55,296  
Ich möchte mit einem Patienten sprechen.

419

00:37:58,380 --> 00:38:00,380  
Hat man mich nicht angemeldet?

420

00:38:01,671 --> 00:38:03,296  
Nicht dass ich wüsste.

421

00:38:04,671 --> 00:38:05,880  
Na ja.

422

00:38:07,338 --> 00:38:08,880  
Aktenummer...

423

00:38:09,671 --> 00:38:11,171  
...K 53.

424

00:38:13,630 --> 00:38:16,088  
Der müsste schon 34 Jahre hier sein.

425

00:38:18,671 --> 00:38:20,296  
Der Kommissar?

426

00:38:22,130 --> 00:38:23,713  
Den nennen wir hier so.

427

00:38:23,796 --> 00:38:26,921  
Netter Kerl. Ist schon länger hier  
als die meisten Mitarbeiter.

428

00:38:27,005 --> 00:38:28,755  
Gehört quasi zum Inventar.

429

00:38:30,005 --> 00:38:31,963  
Er wird sich ja über Besuch freuen.

430  
00:38:32,046 --> 00:38:33,463  
Hat er...

431  
00:38:34,380 --> 00:38:36,005  
Hat er auch Freigang?

432  
00:38:36,630 --> 00:38:38,588  
Nein, der ist in der Geschlossenen.

433  
00:38:53,088 --> 00:38:55,588  
Der da drüben.  
Mit den langen grauen Haaren.

434  
00:38:56,588 --> 00:38:57,796  
Danke.

435  
00:39:17,463 --> 00:39:19,338  
Entschuldigen Sie bitte.

436  
00:39:22,046 --> 00:39:24,713  
Vielleicht erinnern Sie sich  
nicht mehr an mich.

437  
00:39:26,505 --> 00:39:28,588  
Mein Name ist Egon Tiedemann.

438  
00:39:29,296 --> 00:39:32,088  
Ich habe Sie vor 34 Jahren verhaftet.

439  
00:39:32,171 --> 00:39:34,130  
[düstere Musik]

440  
00:39:39,005 --> 00:39:40,588  
Egon Tiedemann.

441  
00:39:47,088 --> 00:39:49,338  
Wie könnte ich dich jemals vergessen?

442

00:39:53,296 --> 00:39:54,505  
Ich...

443  
00:39:55,671 --> 00:39:57,088  
Ich wollte...

444  
00:39:58,880 --> 00:40:00,546  
Ich hab ein paar Fragen.

445  
00:40:06,296 --> 00:40:08,171  
[Er riecht an Egon.]

446  
00:40:09,713 --> 00:40:12,463  
"My only aim is to take many lives.

447  
00:40:12,546 --> 00:40:14,880  
The more, the better I feel."

448  
00:40:16,463 --> 00:40:18,005  
Ich kenne das.

449  
00:40:19,130 --> 00:40:21,046  
Das haben Sie schon mal gesagt.

450  
00:40:22,463 --> 00:40:24,130  
Was hat das zu bedeuten?

451  
00:40:25,546 --> 00:40:28,921  
Es bedeutet, dass du Trottel  
immer noch nichts verstanden hast.

452  
00:40:31,296 --> 00:40:33,463  
Aber jetzt musst du dich beeilen.

453  
00:40:33,546 --> 00:40:35,380  
Du hast nicht mehr viel Zeit.

454  
00:40:36,171 --> 00:40:37,838  
Ich weiß, wann du stirbst.

455  
00:40:38,880 --> 00:40:40,380

Stand in der Zeitung.

456

00:40:44,046 --> 00:40:47,755

-Ich verstehe nicht.

-Ja, natürlich tust du das nicht.

457

00:40:48,880 --> 00:40:51,380

Aber vielleicht

ist es auch dein Schicksal,

458

00:40:51,463 --> 00:40:54,713

ahnungslos zu sterben,

so wie du geboren wurdest.

459

00:40:56,671 --> 00:40:58,171

[Er lacht.]

460

00:40:59,463 --> 00:41:01,255

Jedem das, was er verdient.

461

00:41:08,505 --> 00:41:10,505

[Donnergrollen]

462

00:41:18,005 --> 00:41:19,963

[Tür wird aufgeschlossen.]

463

00:41:20,963 --> 00:41:22,546

Wo warst du denn?

464

00:41:26,046 --> 00:41:28,046

Ich hab mir solche Sorgen gemacht.

465

00:41:32,338 --> 00:41:35,630

Ich hab in der Schule angerufen.

Die sagten, du warst nicht da.

466

00:41:38,213 --> 00:41:39,713

Ist was passiert?

467

00:41:47,921 --> 00:41:49,380

Weißt du, was?



468

00:41:51,588 --> 00:41:54,671  
Es gibt einfach Tage,  
die sind für die Tonne.

469

00:41:57,421 --> 00:41:58,630  
Aber...

470

00:42:01,796 --> 00:42:04,963  
Es gibt kein besseres Gute-Laune-Essen  
als Toast Hawaii.

471

00:42:06,505 --> 00:42:08,921  
Das gab's immer bei uns,  
als ich noch klein war.

472

00:42:09,005 --> 00:42:10,880  
Mit zwei Cocktail-Kirschen.

473

00:42:10,963 --> 00:42:13,505  
Und mein Papa hat dazu getanzt,  
wie Elvis.

474

00:42:15,963 --> 00:42:17,755  
[Mikkel] Glaubst du an Gott?

475

00:42:23,046 --> 00:42:24,213  
Mhm.

476

00:42:25,213 --> 00:42:27,588  
Glaubst du,  
dass er für uns einen Plan hat?

477

00:42:28,630 --> 00:42:30,546  
[Donnergrollen]

478

00:42:34,130 --> 00:42:35,630  
Ich glaube...

479

00:42:35,713 --> 00:42:36,713  
...ja.

480

00:42:39,296 --> 00:42:42,255  
Ich glaub zum Beispiel,  
dass Gott dafür gesorgt hat,

481

00:42:42,338 --> 00:42:44,213  
dass du zu mir kommst.

482

00:42:45,838 --> 00:42:47,838  
Und dass sein Pan für mich ist,

483

00:42:48,546 --> 00:42:50,213  
für dich da zu sein.

484

00:42:55,505 --> 00:42:57,755  
So, und jetzt machen wir Toast Hawaii, ja?

485

00:42:58,130 --> 00:42:59,963  
[Sie schnieft.]  
Hilfst du mir?

486

00:43:01,421 --> 00:43:03,421  
[melancholische Musik]

487

00:43:20,213 --> 00:43:22,046  
[Donnergrollen]

488

00:43:34,588 --> 00:43:36,213  
[Er ächzt.]

489

00:43:50,421 --> 00:43:52,171  
[Ein Tor wird geöffnet.]

490

00:44:18,171 --> 00:44:20,005  
Warum hat sie dich nicht getötet?

491

00:44:23,796 --> 00:44:25,421  
Wer bist du wirklich?

492

00:44:27,838 --> 00:44:29,380  
[schreit] Wer bist du?

493

00:44:54,130 --> 00:44:56,213  
Ich will, dass du's mir zeigst.

494

00:44:59,546 --> 00:45:01,463  
Was wirklich in der Todeszone ist.

495

00:45:04,255 --> 00:45:06,255  
[sanfte Gitarrenmusik]

496

00:45:08,546 --> 00:45:10,630  
[Lied: "Thunder" von Ry X]

497

00:45:17,171 --> 00:45:20,463  
♪ Lover, lover ♪

498

00:45:21,046 --> 00:45:24,130  
♪ What have we done ♪

499

00:45:25,255 --> 00:45:28,546  
♪ Let our heart leap ♪

500

00:45:29,588 --> 00:45:32,546  
♪ Then it gave up ♪

501

00:45:33,755 --> 00:45:36,963  
♪ Lover, lover ♪

502

00:45:37,838 --> 00:45:40,630  
♪ Let me in ♪

503

00:45:42,046 --> 00:45:44,755  
♪ Make my heart leap ♪

504

00:45:46,505 --> 00:45:49,088  
♪ Under your skin ♪

505

00:45:51,338 --> 00:45:53,338  
♪ Couldn't we both ♪

506

00:45:55,338 --> 00:45:57,713  
♪ Try to say no ♪

507  
00:45:59,463 --> 00:46:01,671  
♪ Try to not reach ♪

508  
00:46:02,505 --> 00:46:04,255  
♪ For heaven ♪

509  
00:46:08,046 --> 00:46:10,505  
♪ Tied to a post ♪

510  
00:46:11,963 --> 00:46:14,421  
♪ Tight like a rope ♪

511  
00:46:16,130 --> 00:46:18,338  
♪ Try to not reach ♪

512  
00:46:19,255 --> 00:46:21,046  
♪ For memories ♪

513  
00:46:23,421 --> 00:46:26,755  
♪ Lover, lover ♪

514  
00:46:27,338 --> 00:46:29,838  
♪ What have we done ♪

515  
00:46:31,588 --> 00:46:34,421  
♪ We made our heart leap ♪

516  
00:46:35,921 --> 00:46:38,213  
♪ Then it gave up ♪

517  
00:46:40,046 --> 00:46:42,338  
♪ Lover, lover ♪

518  
00:46:44,171 --> 00:46:46,671  
♪ Let me in ♪

519  
00:46:48,380 --> 00:46:51,671  
♪ Make my heart leap ♪

520

00:46:52,588 --> 00:46:55,255

♪ Under your skin ♪

521

00:47:00,671 --> 00:47:04,296

♪ You came in the door like thunder ♪

522

00:47:06,630 --> 00:47:11,088

♪ Then hit the floor like thunder ♪

523

00:47:12,005 --> 00:47:15,921

♪ Laying me down you wonder ♪

524

00:47:16,921 --> 00:47:20,671

♪ Shaking the walls like thunder ♪

525

00:47:22,421 --> 00:47:27,255

♪ You came in the door like thunder ♪

526

00:47:28,046 --> 00:47:33,130

♪ Then hit the floor like thunder ♪

527

00:47:33,213 --> 00:47:38,296

♪ Laying me down you wonder ♪

528

00:47:38,380 --> 00:47:42,588

♪ Shaking the walls like thunder ♪

529

00:47:43,963 --> 00:47:47,588

♪ You came in the door like thunder ♪

[Lied klingt aus.]

530

00:47:48,505 --> 00:47:50,505

[Sie keucht.]

531

00:48:09,088 --> 00:48:11,338

[elektronische Musik]

532

00:49:00,296 --> 00:49:01,963

[spannungsvolles Ticken]

533

00:49:02,713 --> 00:49:05,046

[Brausen, sphärisches Blubbern]

534

00:49:19,921 --> 00:49:21,671  
[Generator brummt.]

535

00:49:36,671 --> 00:49:38,255  
[Mädchen] Was ist das?

536

00:49:39,171 --> 00:49:41,588  
Sie hat gesagt, es ist ein Portal.

537

00:49:41,671 --> 00:49:42,838  
Wer?

538

00:49:43,505 --> 00:49:46,255  
Ich hab Kassetten.  
Da spricht eine Frau drauf.

539

00:49:46,338 --> 00:49:49,130  
Eine Claudia Tiedemann.  
Ich weiß, es macht keinen Sinn.

540

00:49:49,213 --> 00:49:51,880  
Aber vielleicht kommt man  
nur damit zurück nach Hause.

541

00:49:54,296 --> 00:49:55,838  
Keine Ahnung, ob's klappt.

542

00:49:57,546 --> 00:49:59,546  
[Brausen und Surren]

543

00:50:04,546 --> 00:50:06,088  
[Blubbern]

544

00:50:09,838 --> 00:50:11,380  
[Blubbern verstummt.]

545

00:50:20,505 --> 00:50:22,171  
Du willst da rein?

546

00:50:26,046 --> 00:50:29,255  
Ob ich da drin sterbe oder da draußen,  
macht keinen Unterschied mehr.

547  
00:50:42,838 --> 00:50:44,671  
[Surren und Blubbern]

548  
00:50:51,505 --> 00:50:53,546  
[spannungsvolle Musik]

549  
00:50:56,755 --> 00:50:57,963  
Jonas!

550  
00:51:02,880 --> 00:51:04,380  
[Brausen]

551  
00:51:11,171 --> 00:51:13,255  
[bedrohliche Musik]